

## **Statement by the Acting Assistant Attorney General for Civil Rights Addressing Civil Rights in the Response to H1N1 Influenza**

As we respond to H1N1 influenza, it is important to remain vigilant in ensuring civil rights compliance. Access to accurate emergency and health information is critical to providing all people with the ability to make informed decisions and protect themselves, their families, and the community at large. In addition, science and the law must lead our efforts to ensure that unfounded fear and/or prejudice do not limit access to housing, education, benefits, services, employment, and information on account of race, color, national origin, disability, or other protected status.

The Civil Rights Division of the U.S. Department of Justice, together with other agencies throughout the federal government, have been monitoring civil rights issues related to H1N1 influenza. We will also continue to work within our federal agencies to ensure that civil rights issues are integrated into emergency planning and response.

1. ***Provide information in languages other than English.*** Public education is crucial for a successful response to any threat. Large numbers of people do not read or understand English well. Yet all people need to understand healthy behaviors, symptoms, and when to stay home. Messages directed at the entire country should be provided in the wide array of languages spoken by limited English proficient people in the United States. In addition, information at the state and local level should be provided in the languages most commonly spoken in those communities. More information about ensuring language access can be found at [www.lep.gov](http://www.lep.gov). Multi-lingual brochures on language access rights can be found at <http://lep.gov/dojbrochures.html>.

2. ***Ensure that there is no harassment or other discrimination directed at people who are immigrants or of Mexican descent.*** As in all emergencies, the H1N1 influenza outbreak has affected people of many different races and ethnicities. Harassment or other forms of discrimination is not only illegal, but may discourage people from coming forward to seek treatment or information. Laws prohibiting such behavior must be and will be vigorously enforced. For multi-lingual information on national origin discrimination, please see <http://lep.gov/dojbrochures.html>.

3. ***Provide access to information and health services to people with disabilities.*** Many traditional notification methods are not accessible or usable for people with disabilities. For instance, people who are deaf or hard of hearing cannot hear radio, sirens, or other aural alerts. Individuals with cognitive disabilities may not understand complex language. Health care and other involved entities must make every effort to reach out to every segment of the disability community in formats that are accessible to them. For more information on access for individuals with disabilities, please see [www.ada.gov](http://www.ada.gov).

For information concerning disability-related questions, please contact the Disability Rights Section, at (202) 307-0663, (202) 514-0301 (TDD). Information may also be found at [www.ada.gov](http://www.ada.gov). For all other civil rights questions, please contact the Coordination and Review Section (COR), at (202) 307-2222, (202) 307-2678 (TDD). COR's website may be found at [www.usdoj.gov/crt/cor](http://www.usdoj.gov/crt/cor). COR is a clearinghouse for civil rights complaints and also is the lead office for ensuring compliance with language access requirements across the federal government.

## **Declaración de la Interina Fiscal General Adjunta para Derechos Civiles sobre la aplicación de los derechos civiles en la respuesta oficial a la influenza porcina H1N1**

En nuestro empeño para responder a la influenza H1N1, es importante mantener una actitud de vigilancia en cuanto a la aplicación de las leyes de derechos civiles de este país. Consideramos que es imprescindible, por ejemplo, proporcionar a todas las comunidades y al público en general el acceso a la información completa en cuanto a medidas de emergencia y de salud pública. Asimismo, la ciencia y la ley deberán guiarnos para asegurar que no se produzca miedo ni prejuicios exagerados que pudieran obstaculizar el acceso al alojamiento, a la educación, a los servicios públicos, al empleo, y a la información, por motivos de raza, color, origen nacional, incapacidad física o mental, u otras condiciones protegidas por nuestras leyes.

La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia de los Estados Unidos, junto con varias otras agencias del gobierno federal, se ha encargado de monitorear el cumplimiento de las leyes de derechos civiles vigentes con relación a la influenza porcina H1N1, y pro seguiremos en nuestros esfuerzos de incorporar garantías sobre dicha materia dentro de cualquier plan de respuesta urgente que sea elaborado por nuestro gobierno nacional. Los principios que seguiremos al respecto serán los siguientes:

- 1. Proveer información en varios idiomas.** La educación de la comunidad es primordial en el desarrollo de una respuesta eficaz a cualquier amenaza pública. Hay mucha gente en nuestro país que no leen ni entienden bien el inglés. Sin embargo, todo el mundo tiene necesidad de saber cuál es la conducta prudente, los síntomas de la enfermedad, y cuando deberán tomar medidas preventivas; por ejemplo, cuando las personas deberían quedarse en casa y no salir. Las campañas públicas sobre la influenza H1N1 deberán elaborarse en una amplia variedad de idiomas hablados por personas en este país que no dominen bien al inglés. Además, a nivel estatal y local, se deberá comunicar estos mensajes en los idiomas de más extensión en dichas localidades. Para más información sobre el acceso lingüístico a los servicios públicos, véase el sitio del internet [www.lep.gov](http://www.lep.gov). Adicionalmente, podrá adquirirse ejemplares de folletos informativos en varios idiomas en el sitio <http://lep.gov/dojbrochures.html>.
- 2. Asegurar que las personas inmigrantes o de origen mexicano no sean hostigadas ni discriminadas.** Como en todas las emergencias, el brote de influenza porcina H1N1 ha afectado a personas de muchas razas y etnicidades. El hostigamiento y otras formas de discriminación no solo violan nuestras leyes, sino que tienen el efecto de desanimar a la gente y prevenir que busquen información o tratamiento médico. El gobierno de los Estados Unidos aplicará vigorosamente las leyes que prohíben dicha conducta discriminatoria. Para más información sobre la discriminación por origen nacional, véase el enlace <http://lep.gov/dojbrochures.html>.
- 3. Proporcionar acceso a información y servicios médicos a las personas con incapacidades.** Los medios tradicionales de difusión no son accesibles a las personas con incapacidades físicas o mentales. Por ejemplo, las personas sordas o con dificultades para oír no pueden escuchar la radio, las sirenas u otros tipos de alertas. Las personas con incapacidades cognitivas pueden tener cierta dificultad en comprender lenguaje técnica o complicada. Los servicios de salud pública y otras entidades involucradas en responder a este tipo de emergencia nacional deberán hacer todo lo posible para alcanzar a las comunidades de personas con incapacidades en formatos que les sean accesibles. Para más información sobre acceso a servicios públicos para personas con incapacidades, véase el sitio del internet [www.ADA.gov](http://www.ADA.gov), o póngase en contacto con la Sección de Derechos para las Personas con Incapacidades (DRS por sus siglas en inglés), al (202) 307-0663, (202) 514-0301 (TDD).

Para información general sobre cuestiones de derechos civiles, contacte a la Sección de Coordinación y Revisión (COR por sus siglas en inglés), al (202) 307-2222, (202) 307-2678 (TDD). El sitio del internet de COR es [www.usdoj.gov/crt/cor](http://www.usdoj.gov/crt/cor). La oficina de COR sirve como receptor de quejas de derechos civiles, y también se encarga de velar por el cumplimiento de los requisitos legales sobre acceso lingüístico por todo el gobierno federal.